**Řeč v pohledu filosofické hermeneutiky H.-G. Gadamera – teze a úryvky**

*Jsme v každém vědění o sobě samých a v každém vědění o světě vždycky už obklopeni řečí, která je naše vlastní (…)*. *Ve všem našem myšlení a poznávání jsme už vždycky předpojati řečovým výkladem světa, do něhož vrůstat znamená vyrůstat na světě*. (…) *Bytí, jež může být pochopeno, je řeč.*

H.-G. Gadamer, Estetika a hermeneutika. In: Člověk a řeč. Praha 1999, s. 51

**Hans-Georg Gadamer** (1900 – 2001)

* německý filosof, vliv Heideggera; hlavní představitel filosofické hermeneutiky
* hermeneutika vznikla jako metoda interpretace (hlavně v souvislosti s biblickými texty) a rozvinula se do podoby **metodologie humanitních věd**; podle Gadamera by se však měla chápat jako **filosofie**, protože veškeré poznání je ohraničeno jazykem, je konstituováno jazykem / řečí: „Bytí, jež může být pochopeno, je řeč.“

Hlavní teze:

1/ „To, co vytváří naše bytí, nejsou ani tak naše úsudky, jako spíš předsudky.“

* **předporozumění** světu dané historicko-společenským vědomím, tradicí a

**jazykem / řečí**

2/ Řeč ≠ nástroj, řeč ≠ objekt (srov. podobně jako tělo); spíše:

**●** řeč jako médium, ve kterém existujeme (jako vzduch)

**●** řeč jako horizont (ve smyslu Humboldtovy teze, že jazyk je specifickým pohledem na svět)

● svět má řečovou/ jazykovou podstatu

3/ Zásadní momenty charakterizující bytnost (podstatu) řeči:

**●** bytostné sebezapomnění

**●** nepřipoutanost k já

**●** univerzálnost

4/ Veškeré rozumění má řečový charakter a dialogickou strukturu

# **Hans-Georg GADAMER: Člověk a řeč (Praha: Oikúmené, 1999)**

Ed. Jan Sokol, přel. Jan Sokol a Jakub Čapek

**I. Člověk a řeč** **(1966),** s. 22 – 29

Řeč není jedním z prostředků, jimiž si vědomí zprostředkovává svět. Není to vedle znaku a nástroje – které jistě také patří k bytostnému určení člověka – nějaký třetí instrument. Řeč vůbec není instrument ani nástroj. Neboť k podstatě nástroje patří, že ovládáme jeho použití – a to znamená, že jej bereme do ruky a zase odkládáme, když nám posloužil. To není totéž, jako když bereme do úst slova řeči, která je po ruce, a když jsme je použili, necháváme je upadnout zpátky do všeobecné slovní zásoby, jíž vládneme. Taková analogie je falešná, protože se nikdy neocitáme jako vědomí vůči světu tak, že bychom v jakémsi stavu, v němž ještě nemáme řeč, sahali po nástroji dorozumění. Naopak jsme v každém vědění o sobě samých a v každém vědění o světě vždycky už obklopeni řečí, která je naše vlastní. Vyrůstáme, učíme se vyznat ve světě, učíme se znát lidi a nakonec sebe samé tím, jak se učíme mluvit. Učit se mluvit neznamená být uváděn do užívání už hotového nástroje označování nám důvěrně známého světa, nýbrž znamená získávat důvěrnou známost světa samého i toho, jak se s  ním setkáváme. (s. 24 – 25)

Záhadný, hluboce skrytý děj! Jaká je to pošetilost si myslet, že dítě říká slovo, své první slovo. (…) Pošetilost takových myšlenek tkví v tom, že chtějí nějakým umělým způsobem suspendovat naše skutečné ponoření do světa řeči, v němž žijeme. Ve skutečnosti jsme v řeči už vždycky stejně doma jako ve světě. Opět je to Aristotelés, u něhož nacházím nejrozumnější popis pochodu, jak se člověk učí mluvit. (Aristotelés, Druhé analytiky, II, 19b35). Aristotelský popis ovšem nemá na mysli učení řeči, nýbrž myšlení, tj. získávání obecných pojmů. Jak se v prchavém proudu jevů, v neustálém proudění střídavých dojmů vůbec může vyskytnout něco, co zůstává? Je to jistě schopnost podržovat, tedy paměť, jež nám dovoluje něco znovu poznat jako totéž. To je první velký výkon abstrakce. V proudu střídajících se vjemů si tu a tam povšimneme něčeho společného, a tak se z hromadících se rozpoznání, kterým říkáme zkušenosti, pomalu rodí jednota zkušenosti. (…)

Jak může vlastně vzniknout toto vědění obecného? (…) Kde začalo? Aristotelés to ukazuje na ideálním obraze: jak se zastaví prchající vojsko? Jak to začne, že se vojsko opět zastaví? Přece jistě ne tak, že se zastaví první voják nebo druhý nebo třetí. Jistě se nedá říci, že vojsko stojí, když určitý počet utíkajících vojáků přestal utíkat, a jistě také ne, když přestal utíkat ten poslední. Neboť s ním vojsko nezačíná stát na místě, nýbrž začalo se zastavovat už dávno. Jak to vůbec začíná, jak se to šíří a jak se jednou nakonec vojsko zase zastaví – to znamená: zase poslouchá jedno velení – to nikdo nemůže vědomě zvládat, plánovitě ovládat nebo konstatováním poznávat. A přece se to nepochybně stalo. Právě tak je tomu s věděním obecného, a právě tak je tomu se vcházením do řeči, neboť je to totéž.

Ve všem našem myšlení a poznávání jsme už vždycky předpojati řečovým výkladem světa, do něhož vrůstat znamená *vyrůstat* na světě. Potud je řeč tou vlastní stopou naší konečnosti. Vždycky už je před námi. Vědomí jednotlivce není měřítkem, na němž by se dalo měřit bytí řeči. Ba neexistuje vůbec jednotlivé vědomí, v němž by řeč skutečně byla. Jak je tu tedy řeč? Přece jistě ne bez jednotlivého vědomí. Ale také ne v pouhém shrnutí mnohých vědomí, z nichž každé je jednotlivým vědomím. (s. 26)

…Jsou to výjimečné situace, kdy si člověk uvědomí řeč, jíž mluví. Například když člověk chce něco říci a přijde mu na jazyk slovo, o které zakopne, které mu přijde podivné nebo komické, takže se sám sebe ptá: „Dá se to tak vůbec říci?“ Tu si na okamžik uvědomujeme řeč, jíž mluvíme, protože nedělá to, co má. A co tedy má dělat? Myslím, že tu můžeme rozlišovat tři věci. (s. 26)

■ První je bytostné sebezapomnění**,** které mluvení přísluší. Vlastní strukturu, gramatiku, syntaxi řeči atd., tedy všechno to, co tematizuje jazykověda, si živé mluvení vůbec neuvědomuje. (…) Od každého, kdo si má výslovně uvědomit gramatiku řeči, kterou ovládá jako svoji mateřskou, se vyžaduje věru obrovský výkon abstrakce. Skutečný výkon řeči dává jí samé úplně zmizet za tím, co jí právě říkáme. (…) Čím více je řeč živým výkonem, tím méně si ji uvědomujeme. Tak tedy ze sebezapomnění řeči plyne, že její vlastní bytí spočívá v tom, co je v ní řečeno, ve společném světě, v němž žijeme a k němuž patří i celý dlouhý řetěz tradice, která k nám zaznívá z literatury v mrtvých i živých jazycích. Vlastním bytím řeči je to, do čeho vcházíme, když ji slyšíme, totiž to řečené.

■ Druhým bytostným rysem bytí řeči se mi zdá být její nepřipoutanost k já. (…) Mluvit znamená mluvit k někomu. (…) mluvení nepatří do sféry já, nýbrž do sféry my. (…) Skutečnost mluvení spočívá (…) v rozhovoru. (…) Forma, v níž probíhá každý rozhovor, se dá (…) popsat na základě pojmu hry. (…) Hra je ve skutečnosti pohybový děj, který hráče obklopuje a zahrnuje. (…) Jak navzájem vstupujeme do hovoru a jsme jím pak už přímo neseni, o tom už nerozhoduje vůle jednotlivce, který se jednou drží zpátky a jindy se mu otvírá, nýbrž zákon věci, o niž v rozhovoru jde, který z nás vylákává jednotlivé repliky a nakonec je sehrává dohromady. (…) Hra řeči a protiřeči pokračuje dál ve vnitřním rozhovoru duše se sebou samou, jak Platón krásně nazývá myšlení.

■ (…) třetí věc (…) universálnost řeči. Řeč není žádná uzavřená oblast vyslovitelného, kolem níž by byly jiné oblasti nevýslovného, nýbrž ona zahrnuje všecko. Není nic, co by se zásadně vymykalo možnosti vyslovení, jakmile jen moje mínění něco míní. Je to universálnost rozumu, s níž možnost vyslovení neúnavně drží krok. Tak má také každý rozhovor svou vnitřní nekonečnost a žádný konec. (…) Vyslovené nemá nikdy svoji pravdu v sobě samém, nýbrž odkazuje dozadu i dopředu na nevyslovené. Každá výpověď je motivovaná, to znamená, že na všechno, co se říká, se můžeme smysluplně zeptat: „Proč to říkáš?“ A teprve když jsme s řečeným spolu porozuměli tomuto neřečenému, je výpověď srozumitelná.

(…) Žádný překlad není tak srozumitelný jako jeho originál. Je to právě ten smysl řečeného, který zahrnuje mnohé – a smysl je vždycky směr -, jenž se dostává ke slovu jen v původním mluvení a v každém opakování uniká. Úkolem překladatele tedy nemůže být napodobovat řečené, nýbrž nastavit se do jeho směru, tj. smyslu, a to, co má být řečeno, přeložit ve směru svého vlastního mluvení. (… Tlumočník překládající rozhovor dvou lidí…) I omezenost jeho reprodukce musí vytvořit prostor, v němž jedině je rozhovor možný, tj. onu vnitřní nekonečnost, jež přísluší každému dorozumění.

Tak je řeč pravým středem lidského bytí. (…) Všechno, co je lidské, bychom měli přijímat jako řečené.

**● Řecká filosofie a moderní myšlení (1978) (**s. 109 – 114)

- konfrontace **mezi světem srozumitelným a světem ovladatelným**, tj. pohledem řecké filosofie a moderní vědy (od vytvoření galileovské mechaniky, věda 17. stol.)

Svět je nyní předmětem metodického zkoumání prostřednictvím matematicky koncipovaného a abstraktně izolujícího tázání moderní experimentální vědy. (…) vzdání se antropomorfismu řeckého nazírání světa. Fyzika aristotelské tradice, jež říká, že oheň jde vzhůru, protože je jeho přirozeností, že tam nahoře být chce, a že kámen padá dolů, protože teprve tam dole je doma, byla jistě velkolepě jednoduchá a přesvědčivá. Přesto však víme a žádný příslušník moderního světa si nemůže zastírat, že tento výklad přírody, artikulovaný z hlediska člověka a jeho sebepochopení, byl antropomorfním zakrytím možností uchopování a zvládání světa poznáním.

Moderní věda je zaměřena na techniku, na utváření, vyrábění, proměňování, konstruování, a to nikoli z nějakého dodatečného zájmu, nýbrž samotným způsobem svého přístupu ke světu. Vedle ní však přesto dál trvá i dědictví antické filosofie – v té zřejmé skutečnosti, že chceme a musíme náš svět nahlížet jako srozumitelný, a ne jen ovladatelný. V protikladu ke konstruktivismu moderní vědy, jež za poznané a pochopené pokládá jen to, co dovede reprodukovat, je řecký pojem vědy charakterizován jako *fysis*, oním horizontem v sobě uspořádaného a ze sebe se ukazujícího řádu bytí věcí. Otázka, jež se nám na základě konfrontace moderního myšlení s tímto řeckým dědictvím klade, tedy zní, nakolik antické dědictví nabízí nějakou pravdu, jež nám za zvláštních podmínek novověkého poznávání zůstává skryta.

Rozdíl lze ukázat na slově „předmět“ (lat. *objekt* vs. řec. *pragma*)

Především v původně cizích slovech **objekt a objektivita** se nám zdá samozřejmým předpokladem poznání, že poznáváme „předměty“, že je poznáváme na způsob objektivního poznání v jejich vlastním bytí. Otázka, kterou nám antická tradice a antické dědictví kladou, je, nakolik jsou tomuto zpředmětňujícímu jednání stanoveny nějaké hranice. Existuje nějaká nepředmětnost, jež přístupu moderní vědy z vnitřní věcné nutnosti uniká?

**● zkušenost těla** X nikoli jako corpus, res extensa – nelze „zpředmětnit“, jak se to děje např. v medicíně):

Konflikt mezi přirozenou zkušeností těla, tímto tajemným procesem nepostřehnutelnosti, když je nám dobře a jsme zdrávi, a námahou ovládání nevolnosti skrze zpředmětnění, zakouší každý, kdo se ocitne v situaci pacienta léčeného technickými prostředky.

Ve skutečnosti je pojem „předmětnosti“ a „předmětu“ onomu bezprostřednímu porozumění, jímž se člověk snaží ve světě zdomácnět, tak cizí, že pro něj Řekové charakteristicky vůbec žádný výraz neměli. Sotva dovedli mluvit dokonce i o „věci“. Co v celé této oblasti jako řecké slovo užívali, je slovo ***pragma***. (…) Pragma je to, v čem je člověk svou životní praxí zapleten; nikoli tedy to, co stojí před námi a proti nám a co bychom tedy měli překonat, nýbrž to, v čem se pohybujeme a s čím máme co činit.

**●** **zkušenost řeči**

Zdá se mi, že řeč je jedním z nejpřesvědčivějších fenoménů nepředmětnosti, neboť dějový charakter mluvení charakterizuje právě bytostné sebezapomnění. Je v tom vždycky už kus technického znetvoření, když moderní tematizace řeči v ní vidí jen instrumentárium, znakový systém, arzenál komunikačních prostředků, jako kdybychom tyto nástroje či prostředky mluvení, slova a vazby měli jakoby v zásobě a pouze je aplikovali na to, s čím se setkáváme. Tady má řecký protějšek odzbrojující evidenci. Pro řeč neměli Řekové vůbec žádné slovo. Měli jen slovo pro jazyk, který vyvolává zvuky - *glótta* – a slovo pro to, co jazyk sděluje: *logos.* Logos staví před oči přesně to, k čemu je vnitřní sebezapomenutost řeči bytostně vztažena, totiž ten mluvením evokovaný, do přítomnosti vyzvednutý, díky mluvení disponovatelný a komunikativně sdělitelný svět sám. V mluvení o věcech jsou věci zde, v mluvení a v mluvení spolu se buduje svět a lidská zkušenost světa – a ne v nějakém zpředmětňování, jež se oproti komunikativnímu zprostředkování názorů jednoho s názory druhého dovolává objektivity a chce být věděním pro každého. Artikulace zkušenosti světa v logu, mluvení spolu, komunikativní sedimenace naší zkušenosti světa, zahrnující všechno, co si navzájem můžeme vyměňovat, tvoří jistou formu vědění, jež vedle velkého monologu moderní vědy a rostoucího potenciálu jí nasbíraných zkušeností stále ještě představuje tu druhou polovinu pravdy. (konfrontace moderní vědy s řeckým myšlením aktuální atd.)

Není třeba dokazovat, že i dnešnímu člověku zůstává srozumitelný svět, kde jsme zdomácněli a kde se cítíme doma, tou poslední instancí, vůči níž si odcizený svět moderního průmyslu a techniky může činit nárok jen na služebnou a podružnou funkci.

**Řeč a rozumění (1970)** (s. 30 – 44)

1) …řečový charakter nemá pouze dorozumívání mezi lidmi, nýbrž i proces samotného rozumění – dokonce i tehdy, když se obrací k mimořečovému nebo naslouchá vyhaslému hlasu psaného písma; i takové rozumění je řečovým dějem, který má podobu vnitřního rozhovoru duše se sebou samou, jak Platón charakterizoval podstatu myšlení.

**…že je všechno rozumění řečové…**

…„mlčenlivé srozumění“ nebo „schopnost vytušit i beze slov, co chce druhý říci“ jsou … v jistém smyslu mody řečovosti. (…) …co nám bere řeč, je ještě také forma řečovosti. (…) Selhání řeči dosvědčuje její schopnost hledat výrazy pro všechno. Že mi tedy něco vzalo řeč, je samo jakýsi druh řeči – a to takový, jímž řeč nekončí, ale začíná. (…) Každé úsilí porozumět tak začíná tím, že něco, s čím se setkávám, nám připadá podivné, provokující, dezorientující.

2) Řekové měli krásné slovo pro to, na čem naše rozumění vázne: říkali tomu *atopon*. To vlastně znamená „nemístné“, to, **co nemůžeme umístit do schémat našeho rozumějícího očekávání – a na čem se tudíž zarazíme**. Slavná platónská nauka, že filosofování začíná údivem, chce říci, že je to právě toto zaražení, tato nemožnost dostat se dál s předem schematizovaným očekáváním naší orientace ve světě, které volá k myšlení.

Aristotelés … popisuje, že to, co očekáváme, závisí na tom, jaký vhled do určité souvislosti máme. Jako příklad uvádí, že když se někdo diví, že odmocnina ze dvou je iracionální, tj. že se poměr úhlopříčky a strany čtverce nedá vyjádřit racionálně, je na tom vidět, že není matematik; matematika by udivilo, kdyby někdo tento poměr za racionální pokládal. Tak relativní je toto zaražení, tak velice souvisí s věděním a s hlubším pronikáním do věcí.

3) Moderní věda vznikala v 17. století jako věda založená na myšlence metody a metodického zjišťování pokroku poznání. Naši planetu proměnila jedinečným způsobem, když dala přednost jedné formě přístupu ke světu, jež není ani jediná ani nejobsáhlejší z těch, které máme. Je to přístup, který metodickým izolováním a vědomým vyptáváním – v experimentu – otevírá jednotlivé dílčí oblasti, tematizované takovým izolováním, pro nové zásahy našeho konání. (…galileovská mechanika 17. stol…) K duchovním výkonům objevů zákonů volného pádu a nakloněné roviny nevedlo, jak známo, pouhé pozorování. Nebylo žádné vakuum a volný pád byl abstrakce. Každý si snad ještě vzpomene na vlastní úžas nad pokusem, který zažil ve třídě: v relativním vakuu padají kousky olova stejně rychle jako peří. Když Galilei abstrahoval od odporu prostředí, bylo to po něho izolování podmínek, jaké se v přírodě vůbec nevyskytuji. Ale jen taková abstrakce umožňuje matematicky přesně popsat činitele, které tvoří výsledek přírodního procesu - a tím umožňuje i řízené zásahy člověka.

4) … tato souvislost mezi novou vědou a ideálem metody, který ji nese, se také přičinila o to, že se fenomén rozumění takříkajíc odcizil.

5) To slovo, které můžeme vskutku pokládat za nejmenší jednotku smyslu, není to, k němuž dospěje rozklad řeči jako k poslední složce. Takové slovo však není ani jméno a mluvení není jmenování – a sice proto, že se jménem a jmenováním se spojuje, jak ukazuje třeba vyprávění Geneze (Gn2,19n.) **falešná implikace pojmenovávání, dávání jména**. Právě to není náš základní řečový vztah, že bychom se kdy ocitli v libovůli a svobodě dávání jmen: **není žádné první slovo**. Řeč o prvním slově odporuje sama sobě. Smysl každého slova se vždy už zakládá na celé soustavě slov. Nemohu říci ani třeba: „zavádím určité slovo“. Někteří lidé to sice znovu a znovu říkají, jenže se nesmírně přeceňují. Nejsou to oni, kdo slovo zavádějí (…) Zda se stane slovem, nezáleží na nich. Slovo se zavádí. Stalo se slovem teprve tehdy, když přešlo do komunikativního užívání. To se neděje zaváděcím aktem toho, kdo je navrhl, nýbrž očividně až a pokud „se zavedlo“. Dokonce i obrat „užívání řeči“ navozuje představy, které se s podstatou naší řečové zkušenosti světa míjejí. Tento obrat stále ještě vyvolává dojem, jako bychom slova měli v kapse a tahali je odtud, když je potřebujeme, **jako kdyby „užívání řeči“ bylo na vůli toho, kdo řeči užívá. Ale ono na něm právě nezávisí.** Úzus, to, jak se řeč užívá, znamená ve skutečnosti také to, že se řeč vzpírá proti zneužití. Sama řeč předepisuje, co je v řeči zvykem.To není žádné mytologizování řeči, nýbrž nárok řeči, který nikdy nelze redukovat na subjektivní mínění. Že to jsme my, kdo mluvíme, žádný z nás, a přece my všichni, to je způsob, jak „jazyk“ jest.

6) … Ačkoli je skutečně základní, že význam nějakého slova není prostě psychické povahy, tak je také nedostatečné mluvit o ideální jednotě významu nějakého slova. Řeč se zjevně zakládá na tom, že **slova nejsou navzdory svým určitým významům jednoznačná, nýbrž mají kolísavou šíři významů**, a právě toto kolísání činí mluvení tak podivuhodně krkolomným. Teprve **v průběhu řeči samé, když se mluví dál, při výstavbě určitého řečového kontextu jsou významově nosné momenty řeči fixovány** tím, jak se navzájem upřesňují, uvádějí na pravou míru.

7) Co (…) jedině dělá řeč řečí je, že **jedno slovo dává druhé, jedno je druhým jaksi vyvoláno a samo zase dál udržuje otevřený běh řeči**. Přeložená věta – pokud ji nějaký mistr překladatelského umění neproměnil tak důkladně, že už za ní není vidět, jak za ní stála jiná živá věta – je jako mapa ve srovnání s krajinou samou. Nejenže je význam nějakého slova přítomen jen v systému a kontextu, ale toto bytí v kontextu zároveň znamená, že se slovo své vlastní víceznačnosti plně nezbaví ani tehdy, když souvislost příslušný smysl jednoznačně určí. Smysl, který připadne slovu v řeči, kde se vyskytuje, zřejmě není to jediné. Spolu s ním je zde přítomno ještě cosi jiného, a přítomnost všeho tohoto spolupřítomného vytváří teprve evokační sílu živé řeči. Proto lze říci, že každé mluvení poukazuje do otevřeného prostoru dalšího mluvení. V tom směru, jímž se mluvení vydalo, je vždycky víc a víc co říci. V tom se zakládá pravda tvrzení, že řeč se uskutečňuje v živlu „rozhovoru“.

8) Pokud přistoupíme k fenoménu řeči nikoli tak, že budeme vycházet z izolovaného výroku, nýbrž z**totality našeho vztahu ke světu, jenž je zároveň životem rozhovoru**, snáze pochopíme, proč je fenomén řeči tak záhadný, přitažlivý i vzdorovitý zároveň. Mluvení je to **nejhlouběji sebezapomenuté jednání, jaké jako rozumné bytosti vůbec konáme**. Každý zná ze zkušenosti, jak se v řeči zarazí a jak mu slova dojdou právě v okamžiku, kdy si na ně začne dávat bdělý pozor. Pěkná historka s mou malou dcerou to může ilustrovat: měla napsat „jahody“ a ptala se, jak se to píše. Když se to dozvěděla, poznamenala: „To je divné, když to tak slyším, vůbec tomu slovu nerozumím. Teprve až to zase zapomenu, budu v tom slově vevnitř.“ **Být ve slově vevnitř tak, že se k němu člověk neobrací jako k předmětu, to je zřejmě základní modus každého řečového chování. Řeč má schraňující a sebe samu zakrývající sílu, takže to, co se v ní odehrává, je chráněno před přístupem vlastní reflexe a zůstává takřka uchráněno v nevědomí.** Kdo poznal odkrývající a zároveň schraňující podstatu řeči, musí postupovat dál za dimenze výrokové logiky a proniká do dalších obzorů.

9) Uvnitř živoucí jednoty řeči je řeč vědy vždy jen jeden integrovaný moment. Najdeme zde zejména takové způsoby slova, jaké máme před sebou ve filosofické, náboženské a básnické řeči. V těch všech je slovo **něco jiného než sebezapomenutý průchod ke světu**. **V takovém slově jsme doma**. Je jakýmsi ručitelem za to, o čem mluví. Zejména v básnickém užití řeči to je zcela očividné.